



### ПІДНЕСУТЬСЯ ЦІНИ НА ТОВАРИ, БО ОСЛАБИЛИ ПРОТИТРОСТОВІ ЗАКОНИ

ВАШИНГТОН. — Президент Рузвельт протривав усім законопроектам, що мали на цілі допомогти продуцентам і продавцям назначувати на товари певні ціни. Вашингтонський уряд робив навіть від довшого часу цілу низку доходжень, звернених проти різних компаній, що бралися „фіксувати“ ціни. Компанії ті потягнуто до відповідальності на підставі протитростових законів, себто на підставі Акту Шермана з 1890 року. Та тепер прийде-ся ті доходження застановити, бо конгрес ухвалив, а президент підписав закон Тайдінгса-Мілера, який уможливив досі заборонене назначування цін.

#### Які будуть з цього наслідки?

Прихильники цього закону твердять, що він допоможе зліквідувати ту безпощадну конкуренцію, яка тепер існує між продуцентами. Далі твердять, що збільшиться реклама, бо тепер не будуть побивати один одного ціораз нижчими цінами, а будуть змушені оголошувати більше якості товарів. Та інші певні, що тепер товари подорожують, бо продуценти і продавці зможуться щодо цін і публіка муситиме платити те, що вони подиктують. У зв'язку з тим подорожують алкогольні напитки, а це знову відчинить дорогу — новому бутлєгерству.

### 1.400 КАНДИДАТІВ НА 40 УЧИТЕЛЬСЬКИХ ПОСАД

НЬЮ ЙОРК. — У Нью Йорку оголошено конкурс на посади двох директорів початкових шкіл і на 38 заступників директорів. Усі ті, що зголошувалися, повинні піддатися вступному іспиту. До таких іспитів зголосилися 1.400 вчителів і вчительок. Платня директора початкової школи виносить від \$5.000 до \$7.000 річно, а заступника — від \$4.308 до \$5.668.

### ЖІНКА СТАЛА СЕНАТОРКОЮ.

ВАШИНГТОН. — Пані Діксі Грейс з Алабами стала сенаторкою Злучених Держав. Назначив її на це місце її власний чоловік, губернатор стейту Алабама. Нова сенаторка побирає річно \$10.000 платні, а крім цього \$12.000 на удержання своєї канцелярії. Крім цього буде мати право до всіх інших привілеїв, як: безплатного вжитку канцелярії, безплатної висилки канцелярських листів, безплатного живлення до пиття мінеральної води і содових напитоків і т. п. Матиме теж звернені кошти поїздки на засідання сенату.

### ВИДАТКИ ДЕРЖАВИ ДАЛІ ЗРОСТАЮТЬ.

ВАШИНГТОН. — Як не брати під увагу ветеранського бонуса з 1936 р., то конгрес ухвалив у біжучій році видатки, які перевищують видатки минулого року на \$1.290.089.000.

### РОБОТИ ПОСТІЙНО ЗМІНЯЮТЬСЯ.

ВАШИНГТОН. — Робітник в Америці не може думати про це, щоб міг бути постійно занятим в одній промислі, бо промислова кон'юнктура дуже змінюється. Ось департамент праці подає, що легітська промисловість дає тепер заняття 828 робітникам на місцях кожних 100 робітників, що працювали в тім промислі в роках від 1923 до 1925. Зате, наприклад, фабрики, що виробляють залізничні локомотиви, дають тепер працю тільки 50 робітникам на кожних 100 робітників, що в них працювали в 1923 до 1925. Найменше зміни можна додати в гумовій промисловості. Там тепер працює 100 людей на кожних 100 із згаданого вище часу.

### НЕ ХОЧУТЬ ЖИДІВСЬКИХ КОЛЬОНІЙ.

САЇН ХОЗЕ (Коста Ріка). — В Гвана Касте закуплено 50.000 акрів землі під жидівську колонізацію. Та часопис „Діаріо де Коста Ріка“ пише в передовиці, що ця колонізація не буде переведена. Вона визнає уряд, щоб він не допустив жидів до краю на підставі закону про „непожаданих чужинців“, як теж з недовіри охорони місцевих робітників перед чужинською робітничою дешевою конкуренцією. Часопис каже, що жиди витворили в краю дуже небезпечну проблему, бо вони ніколи не зжидуються з краєм, як теж будуть цілком байду до національних інтересів краю, а жидівська колонія буде нічим іншим, тільки державою в державі. На створення згаданої жидівської колонії зложено капітал у сумі \$12.000.000.

### ТВОРИТЬ „ДЕМОКРАТІЮ РОБІТНИКІВ“.

МЕКСИКО СІТІ. — В Мексику ведеться завзята боротьба між радикальними і консервативними елементами. Президент Лязаро Карденас заступає радикальну сторону. Каже, що він не є ніяким диктатором, а намагається одати своє правління на вищих, хліборобах, робітниках і жовнірах, себто на армії. Таким чином хоче він перемінити Мексику в „демократію робітників“.

### ЯК НІМЦІ ПРИГОТОВЛЯЮТЬСЯ ДО ВІЙНИ.

Прогульковці, які подорожують по Німеччині й до всього пильно приглядаються, розказують, що німці приготуються з великим успіхом до війни. В найбільших німецьких містах, Берліні й Гамбургу, можна побачити вже сьогодні в хатах над кожним ліжком газу маску. Ті газові маски є найновішого виробу з різними, дуже догідними уліпшеннями. Ціла маска важить усього 25 декаграмів і коштує дуже дешево. Майже в кожній камениці на подвір'ю відбуються раз на один або на два місяці вправи всіх мешканців камениці оборони перед газовою і летунською атакою. Жидів відлучують при вправах на бік. Також ошаджують і збирають усе, що тільки дається. Ми вже писали про збирання старих костюмів, зализів, горщиків, скла і т. п. Тепер візвали всіх крамарів, щоб ошаджували на опакуванні. Пакувати в папір і обв'язувати шнурком вільно тільки ті річі, котрих без цього не годен нести. В той спосіб сподіваються заощадити багато прядива й паперу, котрі припадуться на війну.

### НОЖИЧКАМИ ВИКОЛОДА СОБІ ОКО.

В Новосанцівіні Баськівна крадя ножичками поплотню так незручно, що в одній хвилині поховнулася, впала й убила собі ножичками в око. Баськівну відвезли до лікарні.

### АРЕШТУВАННЯ ВЛАСНИКА НАФТОВИХ ТЕРЕНІВ.

Арештували і відставили до в'язниці в Станиславіні нафтера Маркуса Рагера під замітом обману, поповненого підчас закупки нафтових теренів у Пасчіні.

### БДЖОЛИ ПОЖАЛИЛИ НА СМЕРТЬ СОБАКУ.

З пасіки в Пимбішівці під Рашевом підчас вивчання бджіл рої-обсіли двох псів: вочура й бернардина. Великий бернардин згинув, пожалений бджолами.

### ЗАЛІЗНА РУДА В ОКОЛИЦІ КРОСНА.

Інженери і геологи знайшли на терені громади Гоголів у горішніх верствах землі руду з 48 проц. заліза. Якщо далші дослідження увінчаються успіхами, Лемківщина матиме нові можливості господарського розвитку.

### БОЛОНОЧЕ БЕЗСИДЛЯ.

Всі бразилійські часописи обурені на вимоги американських банкірів, котрі вимагають, щоб Бразилія перервала торговельні зносини з Німеччиною, а тоді вони позичать Бразилії грошей.

Статистика он що показала: торговельний оборот з Німеччиною вноситься загально 22 відсотків, а з Америкою 28. Значить, виректиса торговлі з Німеччиною значилоб ослабити Бразилію ще більше. Але... Німеччина не має грошей! Отже рішено, що торговельний договір з Німеччиною відложено на три місяці.

### САБОТАЖ.

В Ріо де Жанейро, Бразилія, заведено електричні потяги, що розвозять робітників на передмістя. Завела це найдовніша залізнична урядова лінія Сентрал до Бразіл. Від якогось часу на тій лінії траплялись випадки за випадками, що почало ніпокоїти робітників і уряд. Виявилось, що то автобуси, котрі стратили багато зо свого зарібку, почали шкодити лінії, щоб люди стратили до неї довіря.

### ПІД ШУМ ПОЛІТИКИ.

Несподівано для бразилійських парламентарів і уряду виявилось, що з Бразилії вихали аж два пароплави з живою для еспанських вояків. Урядових? революційних? Ніхто не знає! Аж тепер будуть шукати та доходити правди.

### КОМУНІСТИ РУХАЮТЬСЯ.

Коло залізничного мосту у Львові над вул. Полтавною постерунковий скопив одного з кількох людців, що в темні ночі розвішували на телеграфічних дротах великий транспарент з протидержавним змістом. Виявилось, що скопелений називається Пінкас Бельфер, а є рознощиком прецлів з Голоська Великого.

### РЕФОРМА КАЛЕНДАРЯ.

Бразилійські часописи розбирають тепер нову реформу календаря, яку вніс до Ліги Націй представник Чиле і яку віддано на розгляд усім культурним націям. Ось як-мав би виглядати новий міжнародний календар:

Цілий рік мав би ділитися на чотири „триместри“. Кожен триместер починався б у неділю, а кінчився б у суботу. Перший місяць триместра мав би 31 днів, а два інші по 30. Помноживши те через 4, мали б ми 364 дні. Що робити з 365? Реформа вставляє додаткову суботу між останнім днем старого року і першим наступного. Коли прийде переступний рік, то таку додаткову суботу вставлятиметься між останнім днем червня і першим липня. Оті дві суботи мали би бути міжнародними святами відпочинку.

### СПАЛИЛИ ЖИВЦЕМ НА КОСТИРІ ВДОВУ З НЕБІЖЧИКОМ - ЧОЛОВІКОМ.

З Бомбою повідомляють, що в одному селі в середній Індії спалили живцем на костирі вдову разом з трупом її чоловіка. Жінка, убрана в жовте одіння, розірвала нашийник і ввійшла зі співом на горючий костир, де вже лежали тліні останки чоловіка. Крик жертви заглушили звуки цимбалів та труб. Коли вже вогонь вигас, брами зібрали попіл і кинули його до ріки. Бритійські власті забороняють цей давній індійський звичай палити живцем жінок з тлініми останками чоловіків. Ще в 1929 році англійці видали в цій справі гостру заборону, але хоч і є заборона, час до часу в Індії трапляються такі жахливі припадки.

### В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

### УСУВАЮТЬ ПОСТЕРУНКОВИХ - АЛКОГОЛІКІВ.

Головна команда поліції в Польщі видала приказ усувати з рядів поліції всіх тих її членів, що люблять глибоко до чарочки заглядати. Цей приказ відчитали всім поліцаям і кожний з них підписав відповідну зобов'язуючу заяву.

### СМЕРТЬ ПІЛЬОТА. МОТОРОВОГО ЛІТАКА В СКИЛІВІ.

На летунському майдані в Скиліві під Львовом відбувся курс перелетів на моторових літаках львівського Аероклубу. У перелетах взяв участь м. і. 33-літній механік Олександр Завадзький з Сигнівки. Нараз, здається, внаслідок неважкої пильоти, літак упав з висоти коло 100 м. на землю й розбився зовсім. Тяжко потовреного Завадзького перевезли до лікарні й піддали операції. Але Завадзький не відискав свідомості й помер. Його жінка — на вістку про нещастя мужа — захворіла тяжко на серце.

### ПОЛІССЯ — КРАЙ РИБ.

Полісся продукує річно коло 3 мільйони кг. риб, в тому 500.000 кг. риб зо ставів. Велику частину цієї продукції Полісся льюке на далекі ринки збуту, головню в Варшаві. В роках 1934—35 вислано з Полісся до Варшави 1.300.000 кг. риб.

### ВБИВСТВО КРИЗЬ ВІКНО.

В Машковій Мазарці, повіт Камінка Струмиліова, хтось стріляв увечері з карабіна кризь вікно до мешканця Степана Мельника. Куля поцілила Мельника так, що він помер. Здається, що це вбивство було на особистому тлі.

### БОРЮТЬСЯ З АЛКОГОЛІЗМОМ.

Кардинал д.р. А. Качовський, варшавський митрополит, видав пастирський лист до духовенства й вірних своїх архидієцезії в справі боротьби з алкоголізмом. Він накликає до тверезості й повдержливості від алкоголю.

### КОНЕЧНО ХОЧЕ ПОМЕРТИ.

72-літня Катерина Дохналикова в Стебнику коло Борислава, щоб померти, випила пів літри бензину. Їй випомпували шлунок і вона виздоровіла. Та за два дні вона знову рішила померти. Цим разом підірвала собі кухонним ножом у двох місцях горло та попротивала жили рук. Її перевезли в гіршому стані до лікарні. Причина самогубства цієї старушки є нервовий розстрій.

### ЩОБ НЕ ПАЛИТИ КАВИ.

Бразилійські вчені підіймають справедливий протест проти палення кави гіршої якості. Вони доказують, що з малим капіталом можуть виробляти з тієї кави всім різних продуктів, потрібних і корисних для людського життя. Можливо, що небагом перестане Бразилія одривати повітря кавою, на яке то огрівання вже витрачено 40 мільйонів мішків!

### ПОЛЯКИ РОЗВ'ЯЗАЛИ УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ СОЮЗ

ЛЬВІВ. — У нагінці на все, що українське, поляки тепер розв'язали Український Спортовий Союз, який об'єднував у собі кількадесят українських спортових організацій у Галичині. Поліція наперед перевела трус у доміщі, потім забрала всі документи і записки Союзу та лишила урядникам Союзу довге письмо, що подає причини розв'язання. Між причинами знаходимо такі: Союз неправдо приймав до себе інші організації, що не є передбачені в статуті; Союз лучив спортові завдання з політичними; ширив націоналістично-сепаратистичні гасла; у склад Союзу входили і даліше входять особи, карані судово за протидержавну зраду, або вороже успіблені до польської влади. „Згадані обставини“, кінчиться письмо, „доказують рішуче, що Український Спортовий Союз став остоею протидержавної діяльності і тому саме треба його розв'язати без стосування лагідніших репресійних засобів“.

### РОЗВ'ЯЗАНО ТАКОЖ УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛУБ.

ЛЬВІВ. — Того самого дня, коли розв'язано Український Спортовий Союз, себто 5 серпня ц. р., польська поліція розв'язала також Український Студентський Спортовий Клуб, чи, як він себе коротко називав, УССК. Як причину поліція подала це, що товариство не було відповідно зареєстроване; (хоч воно вже існує кільканадцять літ). В голови клубу поліція перевела трус, сконфіскувала всі книги і прапор та шукала майна клубу. Провід клубу думає боротися за свої права та хоче робити відклик до воевідства.

### АРЕШТУВАННЯ В БЕРЕЖАНШИНІ.

БЕРЕЖАНИ. — В селі Таврів, пов. Бережани, польська поліція арештувала Мих. Воробія і відставила його до в'язниці в Бережанах. Його арештували у зв'язку з убивством команданта „Стшельца“, Адольфа Губи. В Слободі Золотій арештували Володимира Палугу. Йому закидають, будучи він убив А. Віса на дорозі коло Теофілішки (Краснопільки). В Поручині арештували Г. Возняка, І. Стельмаха і Г. Школьніка. Здогадуються, що це у зв'язку з тим, що перед місяцем хтось стріляв до солтиса. За цього самого солтиса з Поручини арештували ще в Бішу М. Манацького й І. Ворону. В Дрищеві арештували 6 осіб. А в зв'язку з убивством команданта „Стшельца“ Губи арештували в Бишках І. Івашкова і С. Федечка.

### ЯК УРЯДУЄ АПОСТОЛЬСЬКА АДМІНІСТРАЦІЯ НА ЛЕМКІВЩИНІ.

СЯНІК. — Апостольська адміністрація Лемківщини, що отверто станула на москвофільським ґрунті й отверто кацапів попірає, зробила тепер презент кацапському „Обществу ім. Качовського“ з церковного дому в селі Чорноріках. Селяни дварази скликували збори й ухвалювали, щоб цього дому не переінтабулювати на згадане „Общество“, тільки щоб „руським“ дати в домі одну сажу; та апостольський адміністратор не послухав ухвали селян і таки цей церковний дім переписав на кацапське товариство. Знаменне також те, що священника о. Заяця, який протривився цьому рішенню апостольської адміністрації, наперед перенесено на дуже лиху парохію, а згодом суспендовано.

### ЗАСУДИ НА БУКОВИНІ.

ЧЕРНІВЦІ. — Найвищий румунський суд у Букарешті відкинув відклик українців, засуджених румунським військовим судом у Чернівцях за виснистання румунського гимну на святі в честь Шевченка. Присуд станеться цим робом правосильним. Усіх засуджених перевезли до в'язниці в Дофтоні, що є найтяжчою в цілій Румунії. Коли засуджених націоналістів перевозили, на залізничному двірці в Чернівцях зібралася така велика юрба українців, що станули всі трамваї й автобуси. Публіка кидала ескортівним під ноги рожі.

### ЗНОВ ЗАМОРДУВАЛИ 36 ОСІБ.

МОСКВА. — Большевицька влада знов замордувала 36 осіб, всіх урядовців трансибірської залізниці, за згогадний саботаж, шпигунство і приналежність до „троецькістів“.

### ЛАНИ ГОРЯТЬ.

КИЇВ. — Як пишуть київські „Вісті“ з 29 червня ц. р., в Одесіні появляються підпали ланів. В Херсонському районі, в колгоспі „Червоний Маяк“, скоїлася пожежа двократно. Теж у колгоспі ім. Петровського в хоролівському районі вибухла на ланах пожежа. Ці пожежі мають виразний характер саботажу.



**"СВОБОДА" (LIBERTY)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.,  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee

Registered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Permit for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За отримання редакція не відповідає.

Тел. „Свободи“: BERGEN 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERGEN 4-1016.  
4-0807.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

3 Канади належить посилати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: „СВОБОДА“, P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

**ЩОРАЗ БІЛЬШЕ Й БІЛЬШЕ ДЕМОКРАТІЇ**

Ось у такий спосіб схарактеризував президент Рузвельт свою власну політику, відповідаючи тим, що намагаються представити його як такого, що валить основи американської конституції, що заводять в Америці правління одиниці чи групи, себто диктатуру. А „соціалістичним“ назвав він себе настільки, наскільки „соціалістами“ можна назвати тих давніх американських піонерів, що прибули сюди з Європи не тільки для хліба, але тому, щоб тут на новій землі зірвати з давнім феодальним класовим ладом, як теж з вузкоглядністю і заскорузлістю старого світу щодо визнання права людини на свободу її релігійних чи політичних переконань. Це була та „нижча середня класа“, в якій кожний знав і відчував, що жити — значить працювати. І це вона вложила свою філософію життя в основи американської конституції. При чім треба пам'ятати, що ті основи кладено у повній свідомості розбіжності думок щодо цього, чи краєм має правити тільки вибрана, багата й освічена класа, чи може треба давати можливість контролі правління краєм і „найбіднішій та найтемнішій“ частині населення краю.

Усі ті важні справи пригадав тепер президент Рузвельт американській суспільності, обороняючи тим способом свої змагання до різних суспільних реформ. Як відомо, використав він до цього річницю 350-ліття народин Вірджинії Дейр, першої дитини, яка вродилася на американській землі з першої англійської поселенської колонії. Президент зазначив, що Злучені Держави не збудували якісь вибранці у розумінні якоїсь вибраної класи, але люди, що втікали від гнету, докучуваного на них у старім краю одиницями чи класами. Злучені Держави зростали не тим, що ними правила якась вибрана класа, але тим, що тут заважувала більшість, що тут була задержувана засада правління більшості із змаганням творити щораз більше добра для щораз ширших мас. А саме в тім лежить суть демократії.

Маса, говорив президент Рузвельт, не мусить і на повинна бути в сьогоднішніх часах темною, не освіченою. Найбідніші не мусять бути сьогодні найтемнішими. Значить, що й більшість може в теперішніх часах бути настільки освіченою, щоб визнавати і в найтяжчих проблемах. Я шаную, говорив президент Рузвельт, аристократію науки, обов'язую над плотократією багатства, а дякую Богові — за демократію серця. Це останнє в тім цитаті мабуть найбільш відповідає тому, що хотів Рузвельт висказати, бо воно доповнює те, що Рузвельт має у своїй програмі, а що є звернене на поправу долі широких мас, тих найбідніших, що мешкають по містах у найгірших закамарках та що є за свою працю найгірше оплачувані. Виконати цю програму можна, на думку Рузвельта, саме тоді, коли матимемо в краю щораз більше правдивої демократії.

**Китайська Жанна д'Арк**

Преса всього світу сповіщає в останньому часі про китайську фільмову артистку Хен-По-Ерг, яка нині чи не найпопулярніша жінка своєї країни. Її слава мабуть більша, ніж слава сестер Сонг — відомих краще під іменем їх чоловіків, президента міністрів Чанг-кай-чека та міністра фінансів Кунга — яких діяльність так видатно зазначилася в політичних змаганнях Китаю за останні роки (диви про те мою статтю „Чанг-кай-чек“ у „Свободі“ з д. 23. І. ц. р.). А притім Хен-По-Ерг ще тому років два була собі простою селянською дівчиною з провінції Суйюан, якій згодом довелося утікати перед ватагами японсько-монгольської армії ренегата Ванг-Мінга. З багатьма іншими втікачами душилася вона тоді в переповнених ущерть поїздах та у вонючих закамарках пароходів, укінціж — після того, як видала останній гріш — подалася пішки до Шангаю.

А тут, у великій столиці Сходу, наша залюблена селянська булаб-продала непомітно отак, як сотки інших її сестер, що коротають свій вік як прачки, каварняні дівчата та кельнерки, але ласкава доля хотіла, що Хен-По-Ерг стрінулася тут з людиною неабиякого для неї значіння.

Був це фільмовий підприємець Сунг.

Тоді той добродій був теж невідомою ще величчю. До того часу ось дражнював він у фільмових студіях у Нойбабельсбергу та в Жюєнвілі, привидяючись пильно до того, як білі витворювали свої фільмові архівари. Та згодом він покинув Європу і прибув до Шангаю за пляном створити тут національно-китайську фільмову індустрію. Але ґрунт до цього не був підготований. Треба було ось шукати переддівім людей з капіталом, подбати про відповідне приміщення всієї студії, а врешті оглянутися й за жіночою зіркою, а це в Китаю не так то легко, коли зважимо, що в китайським театрі всі жіночі ролі грають за старою традицією — чоловіки. Отак містер Сунг почав шукати жінки з обличчям, підходящим під престиж першої леді китайської фільми, і от, коли він одного разу блукав вулицями Шангаю, звін випадково побачив теж блукаючу Хен-По-Ерг, і раптом спинився, захоплений

Отак при нагоді одної розмови з представниками преси вона вперше звернула на себе загальну увагу з цього погляду. Хен-По-Ерг не хотіла ось привитати тоді представника одного японського фільмового журналу, а крім того вона, замість розповідати журналістам різні дурнички про кохання, моду і свої успіхи, так як це звикли робити галівудські „величі“ зі шмівки, шовку і солодких гримас! — розповіла їм вражальні подробиці про свою втечу перед японцями. Спершу, правда, думали всі, що це в Хен-По-Ерг ніщо інше, тільки така собі нею дібрана — реклама. Але її обмовник притім ґрунтовно помилилися. Бо від першого свого успіху Хен-По-Ерг жертвує дві третини своїх гонорарів на національні цілі, ось як на творення ворожих Японії організацій на бойовий фонд антияпонських студентських організацій, а притім не вагається вона виступати прилюдно і як агітаторка, щоб проповідати боротьбу проти японських — товарів. Але найкращий доказ свого гарячого патріотизму дала Хен-По-Ерг саме в останньому часі, відвідуючи підчас своєї триумфальної поїздки по північному Китаю „всі місцеві гарнізони. Тоді вона засідала з жовнірами до простої їжі, відіркнувшись задля них дорогих смаколиків по першорядних готелях, роздала між жовнів майже всю свою готівку, посвячувала їх прапори і стала отак хресною матір'ю 29 армії, що вже 1932

рів на національні цілі, ось як на творення ворожих Японії організацій на бойовий фонд антияпонських студентських організацій, а притім не вагається вона виступати прилюдно і як агітаторка, щоб проповідати боротьбу проти японських — товарів. Але найкращий доказ свого гарячого патріотизму дала Хен-По-Ерг саме в останньому часі, відвідуючи підчас своєї триумфальної поїздки по північному Китаю „всі місцеві гарнізони. Тоді вона засідала з жовнірами до простої їжі, відіркнувшись задля них дорогих смаколиків по першорядних готелях, роздала між жовнів майже всю свою готівку, посвячувала їх прапори і стала отак хресною матір'ю 29 армії, що вже 1932

р. стояла в передових рядах фронту проти Японії. Отимто доводиться сказати, що коли ще так дуже недавно японські війська стрінули такий нежданно рішучий відпир зі сторони Пейпінгу, то це не в малій мірі і заслуга тієї нашої колишньої втікачки-селянки, про яку, як подають, міністер війни Го-Мін-Хін сказав: — Це мій найкращий жовнір! А сама Хен-По-Ерг сказала: „Після того, як фільми, в яких я контракторувана граю, будуть накручені, я задумую сама вбратися в футряну жовнірську шапку і разом з нашими воюками йти назустріч — перемозі“.

Поправді: Яка патріотка і яка героїнка! Д-р Остап Гриняй.

**ЗА МОРАЛЬНЕ ВІДРОДЖЕННЯ НАЦІЇ**

На сторінках часопису „Діло“ забрав голос „сірий громадянин“, що стоїть здалека від „високої політики“ та зачисляє себе до „низів“ і як такий висказує свої думки про положення нашого народу. Є ним громадський діяч А. Чернецький. В першу чергу звинувачує спробу т. зв. польсько-української угоди і стверджує фактами, що вислід є дуже — „мізерні“. У зв'язку з тим пише так:

„Польська сторона, чи може неурядові сфери, а саме польське громадянство, у своїй подавляючій більшості зрозуміла зміну тактики в українській політиці як ознаку нашого безсилля, а вслід за тим як капітуляцію з основних наших домагань. Серед польського громадянства віджила стара думка спробувати повести серед нашого дефітизму новий наступ на нас уже не як на союзника, а на невідомого противника“.

А далі зазначається п. Чернецький над тим, що ми можемо протиставити наступові наших ворогів. І вичисляє повно ріжних наших домагань, як крикливі, жалюгідні й безсоромні методи партійної чи гурткової боротьби, що досі існуюче москвофільство, що заперечує українство, наш брак самопошани і т. п. Та приходить до висновку, що найсильнішою зброєю в боротьбі з ворогами може бути в теперішнім положенні моральна сила. На цю тему читаємо там ось такі міркування:

„Як реальні та відповідальні люди мусимо зійтися з живою дійсністю, що живемо в польській державі, що з нею,

а не з нами зносяться інші держави, що поза границями польської держави не існує зорганізована українська сила, яка могла б дати нам самі, чі привести посторонню поміч. Наша еміграція, навіть американська, покищо цього не в силі ще зробити.“

„Української держави, якаб упінула за нами, нема. А світ, гуманізм, поступ, культура — не обманюють себе, покищо числяться тільки з сильними. Горе переможеним — це гасло нинішньої політичної дійсності, перед якою скаптулювали всі великі ідеї, ба, що більше, їм не в силі протиставити навіть релігії.“

„Одиноким засобом нашої оборони в сучасній дійсності — це, припорожуючись до реальних життєвих умовин, зібрати та сконсолідувати, а згодом скріпити та зміцнити наші власні національні сили, головню моральні наші цінності, і ними протиставити протиукраїнським хвилям у польській державі.“

„Вікового польсько-українського спору не вирішимо з нині на завтра. Діставшись у польську державу, ми, старше покоління, що програло че-

сно в нерівному бою, не можемо мати оман, що легко призеленому століку, самим тільки приреченням офіційних польських кругів, проти волі цілої польської суспільності відстанемо пошанування та заспокоєння наших прав. „А протиукраїнські хвилі серед польської суспільності підсичували ми самі не так боротьбою, як добровільною і негідною резигнацією з нашого національного ідеалу, то не так у високій політиці, як у щоденному житті. „Не зневірившись нам, не падаючи духом, а чесно і одностайно оборонювати наші національні інтереси в нутрі польської держави та заставити й польську суспільність, респектувати нас як вартного та цінного майбутнього союзника.“

„Якої тактики ми не тримались би, все мусимо мати перед очима наш остаточний ідеал — мету і їй принести все в жертву, а першусього морально сконсолідувати та зорганізувати все наше розрошене, розбите й розсварене громадянство. Це, одиниці за потреби нинішнього будня як і майбутнього Великої нації — оце наше сучасне завдання реальної політики, і то навіть у несприятливих умовинах сьогоднішньої української дійсності в Польщі“.

**ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ.**

І. Р., Балтімор, Мд. — Згадуєте за протест проти Польщі, а не подаєте, хто влаштував ці протестаційні збори, хто головував, скільки людей було. Ні не надсилаєте копії резолюцій, щоб можна було точно знати, що саме ухвалено. Без того годі подавати до часопису. На зборах повинні були, вибрати секретаря, а якщо такий був, то він повинен надіслати звіт до часопису.

У виказі жертводавців із 7-го З'їзду ОДВУ має ще бути: Я. Лицюк з Нью Гейвен, Коні, \$3.

**ВИКОРИСТАЙТЕ ЛІТНЮ ОФЕРТУ „СВОБОДИ“**

Кожний новий передплатник, що пришле ОДНОРІЧНУ ПЕРЕДПЛАТУ НА „СВОБОДУ“ в сумі \$6.00 ОДЕРЖИТЬ ВДОДАТКУ КНИЖОК НА СУМУ \$10.00.

По одержанню річної передплати Адміністрація „Свободи“ негайно вишле такому передплатникові каталог з якого він вибере собі книжок на згадану суму.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ І ЗБАГАЧУЙТЕ СВОЄ ЗНАННЯ, ЧИТАННЯМ КНИЖОК.

**ДВА ПРИЯТЕЛІ**

Просторий переліг, порослий травою, вересом і всяким зліллям. По середині одна одинок, самотня, гудзувата сосна; сумовита й одночасно визиваюча. Раньше був там цілий великий громадський пастух Артим. Хребет під тягаром віку зігнутий, лице спалене і звітріле, пооране гострими й глибокими морщинами; неначе порозсідана і потріскана глиняста земля, коли по сильним дощам раптом висохне. Шетиня, як щітка лице і пара тупих очей, що неначе не дивилися на річ, на які були звернені. То був один з тих людей, що

ніколи не були молоді і ніколи щасливі, та зате також ніколи справді нещасливі. То був один з таких людей, що як тягловий кінь що ління від рана до вечора ходить у шорах одною дорогою, так вони роблять одну роботу, в ночі як груда олова лежать сплячи без снів.

Цілими днями стояв під сосною. Або лакав люльку і дивився як клубиться дим; або плів стебла на капелюх і дивився на свою роботу. Час до часу випростовувався і оком окинув пасовище. В теплу і погідну днину виходив на пасовище лише в конопних штанах і в такій сорочці. Очевидно, й босий. Під пахою ніс конопний міх, який закидав на себе, коли йшов дощ, або нерідко, пооране гострими й глибокими морщинами; неначе порозсідана і потріскана глиняста земля, коли по сильним дощам раптом висохне. Шетиня, як щітка лице і пара тупих очей, що неначе не дивилися на річ, на які були звернені. То був один з тих людей, що

Коло Артима сидів собака, Босий. Пес був такий тупий, очей, що неначе не дивилися на річ, на які були звернені. То був один з тих людей, що

старий і немичний, Босий свою службу робив і Артим вдовольняв був з нього. Коли яка вівця гадала пуститися на бездоріжжя, Артим злегка свиснув. Босий вже знав, що це значить. Підвівся поволі, підійшов пару кроків у сторону, в котру Артим показав рукою, і залавав так страшно, наче би худобу перестерігав перед стоголовою тічною вовків.

Затрівожена своєвільна вівця верталася до свого гурту. Не знала, що зуби Босого вже не такі страшні, як його голос. (Минали роки і Артима під смерекою ніхто не бачив інше, як у товаристві Босого. Та одної днини Артим таки стояв сам, бо в ночі Босий здох.

Нині Артимові робота не йшла. Соломки ломалися, випадали з рук, спліталися загізно, або завільно. Артим поклав в'язанку стебел і готував плетінку під сосною і сів. З широкої кишені вийняв хліб,

який поїдвечеркувати. Як звичайно, так і тепер відірзував ножиком поволі й обережно кусник по куснику і всував у беззубий рот. Коли поволі жвавав, закидав оком в сторону, де ранше все сидів Босий і дожидав своєї пайки підвечірка.

— Хліб, неначе сухіший і твердий як звичайно, ніяк не хотів розлізтися між беззубими щокми старого. Сховав його назад. Стояв без ніякої роботи, сперши худі, коцарі руки на сукатім костурі, з очима, зверненими просто себе. Ті очі дивилися, та нічого тепер не бачили.

Пятнацять років не був без собаки одну годину! Пес був його одним приятелем і товаришем. Був частиною його самого, його життя. Чи нараз бути йому без нього? Без створіння, з яким він міг би ділитися їжею, і своїм твердим леговищем? Не мати до кого

забалакати, як прийде жортяка виговоритися? Ось такі думки клубилися в голові старого, осиротілого Артима.

Одна вівця викрала з гурту, щоб зйти на сусіднє поле. Старий підсочив як пужина і витягнувся. Його очі заіскрилися. Закляв дико і, махаючи костуром, пустився за злочинницею. Таке, досі невидане, стрівожило всю отару. Вівці збилися в купу і з божевільним жахом метулися втікати полями. Старий пустився за ними. Вимахуючи костуром, кленучи і ревути, викрививши лице скаженою люттю, гнався як божевільний.

— Чи ти не збожеволів на старі літа? — крикнуло до нього хлоп, що з боку заорював переліг. — Схаменися! Артима неначе вхопила я-кась невидима та сильна рука. Нагло зупинився, неначе вріс у землю. Палиця висунулася

з його руки, малі очі роззиралися здивовано і безрадно. Став надити віви. Вони поволі успокоювалися і дали себе назад загнати на пасовище. Старий пішов під сосну.

Артим знов стояв тихесенько під сосною, наче би сам був старим, мертвим стовбуром. Лице з його поморщеною шкірою дало без виразу, як звичайно. І очі, як звичайно, гляділи байдужо. Лиш одно було тепер не так, як то все було. На місці, де звик був сидіти пес, Артим тепер і не глянув. Відвернувся до нього плечима й уста стиснув наче в безсильній злості. Старий не так жалувал за своїм товаришем, як сердитий був, що собака могла спроневеритись його покинути.

Сонце скотилося вниз і щезло за лісом. Старий, як що днини висунувся на чолі своєї череди і вів її до села. Раньше, за чередою все ішов пес. Вже того, що він був там, вівчим досить було і вони йшли покірно, в порядку. Нині не було кого боятися і вони дозволяли собі робити ухили від старого ладу. Старий мусів змінити своє місце в поході і ступав позаду. Це його сердило і оскорбляло почування особистого достоїнства.

— На старість мушу робити службу собаці! — думав.

Минуло літо, прийшла осінь. Пізна осінь з зимними осінніми вітрами. Старий дала вистояв під сосною, накритий старою опанчею. Вітер тріпав сивим волоссям старого і кризь опанчу, кризь сорочку і кризь його власне мясо втискався аж до шпиків костей. З вільшних, край дороги сипалося зів'яле і сухе листя. Вітер котив його і одно по однім заганяв далеко на стернища.

Ще пару коротких днів і сьогоднішній час на пасовищах скінчиться. Артим, цілу зиму на ласкавім хлібі громади, буде сидіти в своїй кімнатці. Буде прядиво намотувати, гонти колати. Деколи викопе грів і вкотре, що з цього світу викрався. Не без того буде, що покличуть його до звичної чи зломаної ноги. Буває, що дехто приїде до нього з якимсь недомаганням шлунок, печінки, чи легенів. Ще наші прадади казали, що старі громадські пастухи деяку хворобу розуміють ліпше як вчені лікарі. Як би не те, то Артим не режив би цілу зиму сам самотній, і собаки і корови і вівці не бачучи.

(Дальше буде).

Всі друкарські роботи для відділів У. Народного Союзу замовляйте —

**В ДРУКАРНІ „СВОБОДИ“**  
81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.



МАЄМО ЧЕСТЬ ПОВІДОМИТИ УКРАЇНЦІВ МІСТА НЬО ЙОРКУ, ЩО СУДДА  
**JEREMIAH T. MAHONEY**  
 КАНДИДАТ НА МЕРІОРА МІСТА НЬО ЙОРКУ  
 — БУДЕ ГОВОРИТИ ПОПОЛУДНІ —  
 В НЕДІЛЮ, ДНЯ 22-ГО СЕРПНЯ (AUGUST) 1937 РОКУ

**Другім Пікніку Тов. „Дністер”**

ВІД. 361 У. Н. СОЮЗУ, ЯКИЙ ВІДБУДЕТЬСЯ  
 В УЛМЕР ПАРКУ (ULMER PARK) Foot of 25th Ave., Brooklyn, N. Y.

Просимо наше громадянство прийти якнайчисленніше.  
 ЗА ВИБОРЧИЙ ЧУЖИНЕЦЬКИЙ КОМІТЕТ: Адв. Михайло Пізнак, голова.  
 ЗА ТОВАРИСТВО „ДНІСТЕР”, Від. 361 У. Н. Союзу: Ілія Гузар, предсідник.

## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

### СЛОВО ДО ТУТЕШНЬОЇ МОЛОДІ.

„Хочім же, браття, ходім разом!” — св. Тома Кемпійський.

Польські окупанти західно-українських земель, а саме, польський уряд при співучасті всіх польських партій, отже всього польського народу, застудив явно, навіть без спроби це прикрити, українське автохтонне населення на смерть. Ту ціль поляки хочуть досягнути при допомозі різних дошкучувань, а передівсім видерттям землі українському населенню й повернення її в руки польських колоністів.

Деякі старокраєві українські патріоти і народні провідники: обманюють себе і свій нарід надією, що уряд культурного народу, за який мають себе поляки, в злучі і приязні з українським народом, поверне свої сили проти червоного азійського молоха та при допомозі 45-мільйонного дружнього українського народу забезпечить свою державу від західного ворога.

Останньої угоди Української Парламентарної Репрезентації з польським урядом поляки, своїм старим традиційним звичаєм, не дотримали, а українці, також своїм старим звичаєм, помогли віроломному союзникові задурити європейську дипломатію заявою, що „угода польського уряду з українцями принесла українському народові чисте „небо”.

Можна осуджувати старокраєвих провідників за те, що вони у своїм тяжкім положенні хапаються таких нереальних планів, або оправдовувати їх. Однак ми мусимо пам'ятати на наш власний обов'язок і мусимо знати, що обов'язком кожного заморського українського емігранта є доложити всіх сил і всіх можливих засобів, щоб допомогти загрозеному народові скинути з себе польсько-московське ярмо.

Українські збігці-емігранти, що перебувають в європейських краях і своїм числом дорівнюють населенню Естонії, не зложать певно рук та не скажуть: „якось то буде”.

Вони працюють по своїх силах. А побачивши заокеанську еміграцію при роботі, вони ще більше напружать свої сили в боротьбі із роззвірлим ворогом до будови своєї власної суверенної держави.

Наша американська і канадська еміграція зі всіх у новім світі наймолодша. До світової війни вона була в періоді організації та витрачувала велику частину своєї енергії на те, щоб матеріально приноровлюватися до нових обставин. З недостачі відповідного числа своєї духовної і світської інтелігенції її організування поступало дуже пиняво, а внутрішні свари й тертя на релігійнім, суспільнім та політично-партійнім тлі теж утруднювали та спиновали консолідацію в один скоординований та дисциплінований табір.

Так було до світової війни. Нині виглядає наша еміграція, як в Америці так і Канаді, далеко веселіше. Церковні справи на обох еміграціях вже у порядкуванні. Люди гуртуються в дієцезіях, зорганізованих під керівництвом наших владик, або в різних світських заповідних, товариських та соціальних організаціях.

Діти наших емігрантів, що родилися вже тут, кінчать школи. Багато з них покінчили навіть вищі школи і вибились на вищі становища серед американської суспільності. Є між ними адвокати, лікарі, професори, інженіри, та з американською освітою купці, ремісники й робітники, одним словом: виеманципувана й культурно відроджена українська нація. Якщо у нас не булоб іншої на серці журби, ми моглиб собі нині сказати словами св. ап. Петра: „Добре нам тут бути”. Але наше серце роздирає крик розпущи мордованих лютим ворогом наших братів і сестер у старім краю. Цей крик розпущи мусить збудити кожного нашого емігранта з байдужності, щоб він уззявся щиро до оборони винищованого диким

наїзником нашого рідного народу в старім краю.

Історія заморської еміграції про те, як вона рятувала старий край, була інша в ірландців, чехів, поляків, литовців і т. д. Емігранти названих народів організувалися зараз по вибуху війни в одно політичне товариство, під різними назвами, з своїм центром і ексекутивною в котрімсь із більших міст, з виразною метою допомогти своєму старокраєвому поневоленому народові добути незалежної держави. В емігрантів чужих націй відразу зачався живий політичний, а можна навіть сказати, воєнний рух. Головні кватери рухів розсилали по своїх колоніях відозви з закликами до своїх краєвирів організувати місцеві комітети, вести пропаганду, збирати фонди на закупно амуніції, медикаментів, а також щоб зягнали добровольців для створення національних легіонів.

Мов під чародійною паличкою заворушилась і українська маса. Свідоміші одиниці зпоміж робітників кинулися також до творення місцевих, подекуди повітових, а навіть і стейтових (як у Конетикот), комітетів в цілі рятування старого краю. Про будування своєї власної української держави тоді не було й бесіди. Місцеві комітети, а попри них заповомові організації, товариства, клуби, а навіть чуткіші та енергійніші одиниці, були для себе цілим центром і ексекутивною у своїй громаді. Кожний з них скликав на свою руку збори, мітінги чи віча. На них ухвалювано збирати фонди на ріжні цілі, залежно від сентименту та політично-партійного духа мітінгівців. Словом, українські комітети по волі чи неволі сприяли розростові свого рідного українського хаосу. На одним і тим самим мітінгу можна було не раз почути ріжні проекти, куди, кому, через кого, на яку ціль посилали призбирані гроші. Один кричав на бойовий фонд, інший на кулі і гар-

мати, на інвалідів, на вазнів, на революцію! З тих усіх проектів виходило часто-густо таке, що ніхто з вічевиків не довідався по нинішній день, якими дорогами пішла його жертва. Так було на заморській еміграції перед першим зривом українського народу у Великій Україні і її західних землях до будови власної держави.

Українські літописці, пишучи нині про цей зрив у старім краю, зазначають виразно причини нашої невдачі збудувати свою державу й усі одно-згідно сходяться в тій точці, що хоч була на західних землях стотисячна армія, а у Великій Україні, побіч здорової, добре випосаженої міліонової армії, ще також подостатком амуніції, хліба, одежі, обутви та 400 мільонів вартного державного гроша — то не було проводу, який використав би цю колюсальну силу для закріплення української держави. Замість належного проводу були десятки незалежних, самозваних авантюриків, всяких Махнів, Ангелів, Зелених та інших українських отаманів-анархістів, які не хотіли підчинятися центральному проводові. Ці анархісти з своїми бунтами вместили дорогоцісним більшовикам. У той час на заокеанській еміграції українська маса рвалася на рядтук старому краєві, нарід сходився на віча, скликавав конгреси, ухвалював резолюції, складав гроші на старий край, збирав одежу для старокраєвих нуждарів. Але хоч робив це все в добрій вірі і в найкращій інтенції, то не мав згори визначеної програми; робив це безладно, кожний на свою руку й на свій спосіб.

Нова, але сто разів страшніша завірюха висить над головою цілої Європи. Вона не помине і наших українських земель. Вона рішить остаточну долю українського народу: бути йому, чи не бути. Старі емігранти-патріоти відіграли вже свою роль так, як уміли; для допоміг рідному народові. Тепер вони одні по одних, і то чим далі тим з більшою приписином кроком, уступають со сцени. На їх місце приходять нові, свіжі сили, роджені тут і виховані в дусі свободи та часто насичені українським патріотизмом: адвокати, лікарі, священники, професори, інженіри, купці, ремісники та еманциповане, скульптуризоване українське робітництво. Всі вони вже не є емігранти, „приблуди”, але правдиві американські чи канадські громадяни, з впливом та всіми правами рішати найважливі громадські справи.

До тих американських горожан українського походження ї звертаю своє шире слово: Дорогі Брати! Стара вітчизна Ваших батьків, поневолена Україна, потребує у своїй важкій боротьбі з віковими ворогами, Вашої, без сумніву, рішальної в наслідках (ефективної), допоміг. Зорганізуйте тут за океаном (в Америці і Канаді) соборну українську політичну централю. Згорніть до неї всю українську еміграцію та слідами еміграції інших заокеанських народів поможіть старокраєвим українським патріотам у відбудові суверенної української держави.

О. О. Пристай,  
 Гудсон, Н. Я.

### ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

ПОРТ ДЖЕРВІС, Н. Я. Тов. Нова Зоря, від. 88, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбулися в неділю, 22-го серпня в нашого члена Петра Ухляського на фармі. Урядники й члени того від. повинні виплатити свої зобов'язання, а не легковажити справу так важку, як свою цілі й забезпечення, та на час платити місячні владки. Виротиним разі поклаже той, хто буде допущений. — О. Д. Микитяк, організатор.

НЬОАРК, Н. Дж. Тов. ім. Д. Вітовського, від. 14, повідомляє членів, що місячні збори відбулися в неділю, 23-го серпня в годині 8-ми вечером, в Січовій галі, 229 Спрінг-філд. Привітають всіх членів, хочуть, — А. Д. Герашин, секретар.

## 3 ДНЯ

### ТРИЧІ ПРОКЛЯТІ КАПІТАЛІСТИ.

Між нами сказавши, більшовики мають рацію, коли кленуть капіталістів і всяких „фашистів”. Їх поступки нераз розгнівалиб „на червоно” навіть найправовірнішого християнина. Ось візьмім, наприклад, поступовання американського амбасадора до Москви, Дейвиса. Ніби порядний чоловік, хоч капіталіст. Коли приїхав до Москви, справляв гучні бенкети для більшовицьких комісарів. Деяким з них, як тихо шепчуть, відступив навіть іще зовсім порядні недоходжені фракки. Потім обідав Совети, оглянув їх фабрики і після того висказав на адресу Советів кілька солідних компліментів. Між тими компліментами був навіть такий: „З советського експерименту ми, американці, можемо багато навчитися”. Одним словом, усе було гаразд. Шкоди, коли капіталіст таки капіталістом і ні трошки не вміє потерпіти за „ідею” за „пролетарі всіх країн єднайтеся”.

Побувши кілька тижнів у Москві, цей тричі-проклятий капіталіст казав собі спроводити дві тисячі пушок кондензованої сметани, кілька десятків фунтів бішкоптів та кількасот фунтів іншої законсервованої їжі. Так, наче вибирився на північний бігун, або щонайменше в глибину пустині Сагари...

„Капіталістичні” і „фашистські” тричі-прокляті газети підхопили цей факт і давай трубит на всю губу, що цей амбасадор так поступив тому, що в Москві нема що їсти; а коли навіть є, то та їжа нічого не варт; ось тому саме амбасадор спроводжує ці річі з Америки, хоч дорога даченька: кілька тисяч миль...

Цей випадок, на щастя, скоро забувся. Пішла в рух советська „всесвітньо-революційна” пропаганда і прокляті фашисти замовкли. Але тепер цей капіталіст Дейвис повторив те саме, і цими днями знов собі спроводжує з Америки аж дві тони харчів. І як тут любити капіталістів? Знов візьмуть фашисти цей факт у зуби, знов зачнуть плескати, що Дейвис так робить тому, що в Советах нема що їсти. І знов треба буде вести про-типропаганду. Та найгірше те, що до стосот чортів не можна ціяк придумати на цей його вчинок якоїсь іншої причини, ніж та, яку подають „фашисти”.

Ех! До чорта з капіталістами! Їх усіх на гак!

### ТОЙ ЧУВ, ЩО ВМИРАЄ.

Газети принесли недавню вістку, що в Литві виконали перший раз кару смерті на однім злочинці при допоміг „газової комори”. Кажуть та-кож, що той злочинець шойно по вісьмох мінутах втра-тив притомність, а задушився шойно по кільканадцятьох мінутах.

Коли взяти під увагу жах у передсмертних моментах, то той злочинець впродовж тих вісьмох мінут умер не раз, але кілька разів. Можливо, що він



Вдавайтеся до свого аґетна або до:  
**CUNARD WHITE STAR**  
 25 BROADWAY. NEW YOR. N. Y.

і заслужив на це, бо він сам позбавив життя п'ять невинних осіб. А може литовські в'язничні влади були того переконання, що й середньовічні „реформатори”, які гордили: „Вбивайте так, щоб вони чули, що вмирають”.

Треба признати, що більшовики матимуть рацію, коли гостро скритикують ці жорстокі „капіталістичні” методи. У Советах виконують засуди смерті значно скорше. Тільки ззаду „паль” і все готово. В Советах щось таке як у Литві впрост не до подумання. Бо тільки уявим собі: щорічно Совети вбивають по ріжних засланніях і в себе вдома пересічних яких 200 тисяч людей. Помножити це через вісім (тільки через вісім) мільонів, то дістанемо мільон шістьсот тисяч мінут, або поверх 26 і пів тисячі годин, або поверх одинадцятьсот днів. А ми знаємо, що рік має тільки 365 днів. Як же тут виконати „продналог”?

„От капіталістичні дураки!” — Скажуть УШВісти. „Хіба не можна більше „газових комор” будувати?” А вжеж, що можна. Советська наука таки вища від „капіталістичної”. Ай гів ап.

### „СЕКЦІЯ ГЕТТО”.

Цими днями газети принесли вістку, що німецька влада розліпила написи по лавках в берлінських парках, що на одних можна сідати тільки німцям, а на других жидам. Деякі жиди беруть це як черговий доказ німецької проти-жидівської брутальності.

Вони, безперечно, недобре, коли німці ображають національну пошунування жидів та визнають їх образливими словами. Жиди така сама нація, як і кожна інша. Жиди навіть мають глибоку, стару культуру, якої міг би їм позавидувати не один інший культурний нарід. Тому такі назви як „вош”, „блоха” і т. п., які кидав Гебельс на адресу жидів, знаходять гострий осуд навіть серед тих, що борються самі проти жидів як проти політичних чи економічних противників.

Однак щодо останнього німецького розпорядку, то жиди не тільки не повинні о-

бражуватися на німців, але повинні навіть радіти. Коли німці не хочуть враз з ними сидіти на одних лавках, то жиди не повинні хотіти сидіти на одних лавках з німцями. Жиди повинні навчитися у країнської приповідки: „Коли мое не влад, то я з ним назад”.

### ЗОЛОТО — В РОСТИНАХ І ЗВІРТАХ

Чеський ботанік проф. д-р Б. Немец, що працює у празькому фізіологічному інституті, знайшов у попелі кукурудзяних зерен, виплєканих у Словаччині в місцевості О-сляни — золото! Давніше думали, що перші такої високої атомової ваги ділають отруйно на рослину, тому рослина їх не приймає. Шо золото дісталося до рослин з землі, було самозрозуміле. При аналізі тієї землі ствердили 0.2 грама золота на одну тону землі. Тому дальшою несподіванкою було, що на тону кукурудзи ствердили аж 150—200 грамів золота. Отже рослина не лише що брала золото з землі; вона його нагороджувала. Дослідник, зацікавлений тим, досліджував іще інші рослини з осяяного лісу та знайшов у барвінку 110 грамів золота, в пильній мяті 300 грамів у пильній хвощі (т. зв. пильній сосонці) 576 грамів, у хвощі багоннім аж 610 грамів золота — все на одну тону пополу.

Дослідникові прийшло на думку, що золото повинно бути також у тілі звірат, головнжох тих, що їдять рослини, які нагороджують у собі-золото. І справді в ріжках і копінках сери із осяяного лісу знайдено 78 грамів золота на тону.

Та не треба думати, щоби це могло мати іншу вартість крім наукової, що нпр. оплачувалося би добувати золото з кукурудзи або з пильної рослини сосонки. Бож вигідніше та поплатніше є перемінити кукурудзу на золото — на торзі краще продати тону кукурудзи за золото, ніж спалити на попіл, щоби з нього дістати — 150 грамів золота.

## 201 НАЙПОПУЛЯРНІШИХ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ, ЗІБРАНИХ В ОДНІЙ ГАРНО ОПРАВЛЕНІЙ КНИЖЦІ.



Всі ті пісні уложили на фортеп'яні наші славні музиканти: Д. Січинський і С. Людкевич. Кожна пісня має мелодію у верхнім голосі, отже всі 201 пісень можна співати або грати на якімнебудь інструменті.

Всюди і при кожній нагоді, вдома, в товаристві, в клубі, в школі, на концертах і при всяких виступах грайте й співайте ті зібрані й видрукувані у цій книжці пісні.

Ціна лише \$2.00, себто одного цента за одну пісню.

Замовляйте ще сьогодні у книгарні „Свобода”:

„СВОБОДА,” 81-83 GRAND ST. (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.

Всім відома річ, що одною з найпочитніших книжок є **ПРИГОДИ ДІТЕКТИВІВ**. Усі їх читають і люблять. Фантом є, що найвизначніші люди, котрі все дуже-заняті й багато читають, купують ці книжки, які вони читають для розваги. Як почнете читати пригоди детективів, то вони вас так захоплять, що не покинете їх читати, поки не скінчите.

Книгарня „Свободи” дає спеціальну оферту на такі детективні новелі:  
**ШЕРЛӨК ГОЛМС** : **ЗНАК ЧОТИРЬОХ** : **НЕЗВИЧАЙНИЙ ЗЛОДІЙ**  
**КРИВАВИЙ ШЛЯХ** : **ПЕС БАСКЕРВІЛІВ** : **СУД ЧОТИРЬОХ**

Всі вище подані книжки разом можете тепер на-бути у „Свободи” за **\$1.25**  
 „СВОБОДА,” 83 GRAND ST. (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.



ЧИ ПОВІТРЯ НА ВЕЛИКИХ  
ВИСОТАХ БЕЗ БАКТЕРІЙ?

Щоби про те переконатися, роблять спроби при високих летах. Роблять це так, що беруть стерилізовані посудини (спруветки), які на бажаній висоті отримують і набирають у них повітря. Самособою, що при цьому мусять дуже уважати, щоби бактерії не дісталися до такої стерилізованої посудини з посудин, яких не стерилізовано.

Потім старанно випускають це повітря, плекують у ньому бактерії (коли в ньому такі були) та досліджують мікроскопом. Так вдалося довести, що повітря на висоті більшій як 18,000 стій практично без бактерій. Тому на такій висоті людина не має ніякої небезпеки, щоб заразитися з повітря.

ПРОШАКИ ВДЕРЖУЮТЬ  
САМІ СВОЇ ШПИТАЛІ.

В Індії більше прошакив ніж в інших країнах. Прошакство в Індії не неконцесіоноване ремесло, а промисел, що має десятки тисяч членів. Старі прошаки викликають не лише милосердя багатших, а й відразу своїм виглядом. Тому тепер влада в Бомбею рішилася побудувати великий шпиталь-захист для тих прошакив, які потребують лікарської допомоги й догляду. При цьому будинку є також захист для старих прошакив. Вступ до шпиталю й захисту та право лікуватися мають ті, які означену скількість літ платили вкладки для удержання обох установ. Це свого роду шпитальна каса. Половину коштів удержання цих установ покриває держава, а решту дають прошаки та прилюдні збірки. Це перший такий шпиталь в Індії, а тому, що показався парктинним, побудують також шпиталі у Калькуті та Дельгах.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ,  
які опрацював і видав  
М. О. ГАЙВОРОНСЬКИЙ  
на мішаний хор:

1. Живи, Україно.
  2. Невістонька, пісня з Полісся.
  3. Вербож моя, пісня з Полісся.
  4. Одкаль соненько-сходило, пісня з Лемківщини.
  5. Моя мила, пісня з Лемківщини.
- Повишки 5 пісень продаємо за \$1.00.
6. Коляда, Гуцульське Різдво.
  7. Пльєнь, Гуцульське Різдво.
  8. Кругляк, Гуцульське Різдво.
  9. Щедрик, Гуцульське Різдво.
- Повишки 4 пісень продаємо за \$1.00.
- Всі повишки пісень можна одержати в книгарні „Свобода“. Висилаємо тільки по одержанню належності.

## "СВОБОДА"

81-83 GRAND ST., P. O. BOX 346  
JERSEY CITY, N. J.

## ШИФКАРТИ

на найбільш та найскорш кораблі на всі прогулянки і то до всіх країн. Використовуємо всі документи, потрібні до подорожі — паспорт, візи, перміти, афідевіти, пенсії, і тому наші пасажери не мають клопотів в дорозі.

Додатки посилаємо до всіх країн ПОСНИННО І ТЕЛЕГРАФІЧНО і виплачуємо на останній почті під повною гарантією. ПОМАГАЄМО нелегальним легалізуватися відповідно до нових законів.

ПОЛАГОДЖУЄМО СТАРОКРАЄВІ СПРАВИ відповідно до телеграфічних обов'язкових законів в краї. Контракти, повноваження, акти дарованні, довільні скріпки і всі інші документи.

Продаємо ДОМИ та різні бізнеси по дуже приступних цінах. Голосяться у всіх справах до нашого НОТАРІАЛЬНОГО БЮРО по совісній пораді та ретельній обслузі.

## S. KOWBASNIUK

277 E. 10th STREET, (між 1-ю і Евено А), NEW YORK, N. Y.

УВАГА ДЛЯ ТИХ, КОТРІ ТЕРПЛЯТЬ НА  
ТАКІ НЕДУГИ ЯК:

перестуду, руматизм, камель, дихавищу, болі й лопання цілого тіла, закатарення, шлункові болі, жіночі внутрішні болі, фрибру або гей-фібер, шкідливі недуги, ерзіму, коросту, лишей та інші недуги й рани на вашому тілі. Ми студіювали впродовж 15 літ у горах Карпатах різні зілля. Вироблюємо наші лікарства тільки зі зілля. На наші лікарства даємо повну гарантію. На випадок, як би вам наше лікарство не помогло звернемо вам радо ваші гроші. Хто потребує якоїсь поради просимо приходити до нас, а ми подмо вам нашу раду зовсім даром. По більше інформації пишть на таку адресу:

## D. M. J. ILYIA

522 EAST 6th STREET, NEW YORK CITY

7 ПІСЕНЬ на ФОРТЕП'ЯН 7  
"MELODIES OF UKRAINE"

1. Українська Думка, Присовського... .65ц.
2. Українська Шумка, Зентарського... .50
3. Сонце низенько, вечір близенько (концертне)... .75
4. Закувала та сива зозуля... .50
5. Засвістали Козаченьки... .50
6. Козак... .75
7. Ще не вмерла Україна... .35

Разом... \$4.00

Цих сім пісень Книгарня „Свободи“ продає за \$2.00

## "СВОБОДА"

83 GRAND ST., (P. O. BOX 346), JERSEY CITY, N. J.

## УМІРКОВАННЯ.

Наші ціни є умірковані. Це треба конче зазначити, бо репутація, яку ми маємо щодо крашої услуги, могла би когось навести на думку, що за наші услуги ми ждаємо значно багато.

На цілі наші услуги є для всіх і тому наші ціни є для всіх приступні.

STEPHEN J. JEWUSIAK & SON  
FUNERAL DIRECTORS

77 Morris St., Jersey City 34 E. 25 St., Bayonne  
Phone: Bergen 4-5989 Phone: Bayonne 3-0540

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

СТАРОКИТАЙСЬКІ ПАПЕРОВІ  
ГРОШІ

Дуже багато славних нових винаходів мають такого пеха, що вже багато століть скорше знали такі винаходи — китайці. Нпр. стрільний порох і друківську штуку.

Та майже неправдоподібно виглядає, що китайці вже в 1300-тому році знали паперові гроші, коли тимчасом загально думають, що паперові гроші придумав за часів короля Людвика XIV. шотландець Джан Лью, щоб рятувати французькі фінанси. Так воно не є. Італійський подорожник Марко Польо під час своєї подорожі по світі бачив паперові гроші у Пекінгу. Сучасники Марка Поля не хотіли цьому вірити; вони прозивали Марка Поля „Льоміліоне“, себто міліоновий брехун. Сьогодні мусимо вірити Маркові Польові, бо показується, що про паперові гроші згадували різні його сучасні подорожники, як Рібрікі, Одерто ді Порденоне та Пеголеті.

Ось що розповідає Марко Польо про китайські паперові гроші:

„У місті Кекінгу роблять із морвового дерева бавовняний папір чорного кольору. Коли такий папір зготовлять, то хан (тоді ввук Джингіс. Хана) каже пократити його на великі й малі кусні, у формі чотирикутних монет, більше широкіх ніж довгих. Роблять зовсім маленькі, що мають вартість одного сольда, інші вартості венеціанського срібного сотика, ще інші вартості двох, п'ятьох або десятих таких сотиків, а знов інші вартості одного, двох або трьох „візантійців“. І так далі аж до висоти десятих „візантійців“. Та всі ті гроші, начеб те були монети із широго золота або срібла, роблять під урядовим наглядом із усіма формальностями. Бо на кожній монеті (себто папері) багато до того призначених службовиків виписують свої назвища і свої знаки. Коли вже все те готове, то начальних тих службовиків починає печатку цинобром і витискає і на паперових грошах, отже червоний відтиск остається на них. Тоді вже така монета правдива та законна. Колиб хто хотів підробити такі гроші, то такого покаралиб смертю. Таких паперів приказує опісля хан зробити дуже багато та видавати їх по всіх провінціях і державах. Кожний мусить приймати такі гроші, бо колиб не прийняв, грозить йому за це кара смерті. І всі приймають ті гроші; всі, що належать до його держави, приймають дуже радо, бо кудиб не пішли, можуть вигідніше платити за всякі товари, за перли та самоцвіти, золото і срібло. Це все можна купити за такі гроші. Колиж купці є з країни, де такі гроші годі видати, то складають їх у товари, які добре можна збути в їх краях. Коли хто має такі паперові гроші, що вже від старости знищилися, то відносять їх до державної скарбниці й за кожним разом дістає за них нові, причому трапляється лише три проценти. Таксамо, коли хто потребує золота або срібла, йде до ханової скарбниці та платить такими паперами за золото, чи срібло. Також усім ханським арміям платять такими паперовими грошми, а вони користуються ними таксамо добре, начеб те були золоті або срібні гроші.“

Як бачимо, то ці китайські гроші нічим не ріжнілися від нинішніх наших паперових грошей.

## БАГАТСТВА НАШОЇ ЗЕМЛІ.

На терені громади Березне, костопільського повіту, відкрили в глибині пів до 5 метрів багаті поклади руди. Аналіза ствердила 45.5 проц. заліза.

У тому самому повіті є дуже багаті поклади граніту, базальту, каолінової глинки, кварцу, міки і графіту й ще інших вартісних копалин, декуди лікувальні джерела, а тепер сподіваються знайти мідь. Це великі природні багатства і вже сьогодні їх трохи використовують, добуваючи граніт і базальт та дорожочинні порцелянові глинки. Тільки одне найважливіше: що найменше з цих багатств користаються такі українці. Бо нетільки що не маємо свого промислу, але навіть до тих копалин і фабрик, як наприклад у так званій Яновій Долині, спроваджують великі скількості робітників з заходу, а наш чоловік не може коло своїх скарбів заробити собі працю своїх рук. Доносять також, що в Рівенщині, недалеко села Невирків відкрили багаті поклади залізної руди з 50-процентною видатністю, і то дуже плитко, бо ледви від пів до 10 метрів під поверхню землі.

## Бажання.

Суддя: Суд присудив вам п'ять літ тюрми і 10 літ видалення з границь держави. Чи підсудний має яке бажання?

Підсудний: Високий суде, чи не міг би я відбутися наперед цю другу кару?

Що підсудний має на своє оправдання?

— Брак довіди, прошу високого суду!

## ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

На всіх імпрезах і весіллях „Радіона Оркестра“  
М. А. СЕРБІНСЬКОГО  
Обслужити і найкращим чином  
169 AVE. A. NEW YORK CITY.  
Телефон: ALgonquin 4-4852

Д-р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ  
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ  
Урядові години:  
Від 1—3 пополудні і від 6—8 вечір. В неділі згідно з умовою.  
718 SO. 17th ST., NEWARK, N. J.  
(near Springfield Avenue)  
Tel. Essex 3-4468

Д-р Е. Я. МИХАЛЕНКО  
ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР  
1605 W. CHICAGO AVENUE  
(cor Chicago and Ashland)  
CHICAGO, ILL.  
Урядові години:  
9—10; 1—4; 7—8.  
Office phone: Sealey 5004  
Res. phone: Van Buren 1126

Д-р С. ЧЕРНОВ  
(Європейський спеціаліст)  
Гострі й хронічні недуги чоловіків жінок. — Шкіра й кров.  
223 Second Ave., cor. 14 St., N. Y. C.  
Room 14.  
Офісові години: 10—8; неділя 11—3  
Жінка-доктор до обслузі.  
Промінь X & флюороскоп \$2.00

## БОЛІ НІГ.

Рани на ногах, опухлі ноги, набряки на ногах, більшість, флебіти (запалення жил), напухлі або болячі коліна чи кісточки і ревматичні ноги успішно лікуємо новими європейськими методами без операції.

Офісові години: щоденно від 1 до 6 вечір, а по неділях і четверти від 1 до 8:30 вечір. Нема урядових годин у неділі.

Говоримо українською мовою.

## Dr. L. A. BENLA

320 W. 86 St., New York City

Близько Бродвею.

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ.

## ЧОЛОВІЧІ І ЖІНОЧІ

## НЕДОМАГАННЯ

ЛІКУЮ МОДЕРНИМИ МЕТОДАМИ.

ВДОВЛЯЮЧИ І ШВИДКІ ВИСЛІДИ.

Порядється д-р Зінс в лікуванні крові, шкідливих нервових недуг, натури і хронічних болячих, нерві і запалення, ослаблення, шлункових і кишкових недуг, гемороїдів і інших відходних, забурень, що справляють біль та недогідність, люмбага, слятин, невралгій, запалення нерві (норайтис) і хронічних ревматичних станів, носа, горла, легенів, відликових недуг, печінькових забурень і інших чоловічих і жіночих недуг, а коли маєте якісь недомогання, що їх не розумієте, порадиться довірно мене а вам усе виясню.

Мої ціни умірковані.

Оглядання (Examination) даром і довірно.

Екзамінація крові, лабораторні дослідження, промінь X (екс), сироватка і припусувальні щеплення.

## DR. L. ZINS

Повітря 25-літня практика.

110 East 16 St. N. Y.

(Між 4-тою Евеною й 5-ю Ірвін Плейс)

ОДНИН: від 9 рано до 7 вечір. В неділі: від 8 рано до 3 пополудні.

ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ.

ПОДРОЖ ДО  
СТАРОГО КРАЮ  
НОВИМИ МОТОРОВАМИ  
ПІЛСУДСКІ І БАТОРИ  
Найближчі відділи в Нью Йорку:  
9 і 15 ВЕРЕСНЯ,  
2, 14 і 26 ЖОВТНЯ

Лише туристичні і третя класа.

Голосяться до місцевих агентів або до:

## GDYNIA-AMERICA-LINE

32 PEARL ST., NEW YORK, N. Y.

Д-р ЮРІЙ АНДРЕЙКО  
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР,  
ХІРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET,

between 1st and 2nd Avenues,

NEW YORK, N. Y.

Тел. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12, вечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

РЕВМАТИЗМ ЗДЕРЖАННЯ  
УПРОДОВЖ 48 ГОДИН.

Новий лік швейцарського лікаря приносить швидку допомогу. — Прогане ревматичну документацію за сини, а суглобів і з м'язів.

## БОЛІ ПРОМІНАЮТЬ ЗВИЧАЙНО

## ПЕРШОГО ДНЯ.

Отрути у вашій крові спричинюють ревматичні болі, задержаність та напухлість і не дають вам спокійно рухатися без докучливих болей. Щоби полегшити свої страждання, ви мусите увилити свою кров від отрути! Ця докторова нова медицина робить це швидко. Не має в собі дурману — безпечна для молодих і старих; не чинить небезпечки серцю. Називається цей лік BARUVACOL і ви можете спробувати його на отсій ретельній пропозиції! Витягніт отсе оголошення і зашліть його поштою араз з вашим називаєм і адресою до: Atkins Laboratory, 44 East 63rd Street, New York City. (Можете теж прийти особисто). Грошей не посилайте. Заплатіть поштареві \$1.85 і кілька центів за доручення (C.O.D.), коли ви принесе вам Барувакол. Ужывайте його дві доби (48 годин). Як не почуєте полегши, то нечужий лік зверніть, а ми вам відшлемо вамних \$1.85. Пошто терміти ще один день? Години: 10 до 4.

(Svoboda)



## МИРОН ЛИТВИН

## УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Без ріжниць, як далеко поза Ньюарком. Враз потреби телефонуйте до нас. Обслуга шире і чесна. — Office:

383 MORRIS AVENUE,

cor. Springfield Ave.

NEWARK, N. J.

Phone: Essex 3-5347

## ПЕТРО ЯРЕМА

## УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ

В БРОУК, БРОУКЛІН, НЬЮ

Йорк і ОКОЛИЦЯХ

129 E. 7th STREET,

NEW YORK, N. Y.

Тел. Orchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL:

797 PROSPER AVENUE

(cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.

Тел. Melrose 5-6577.

## ІВАН БУНЬКО

Новий Український Удирейтер

заряджує погребани по ціні так

низькій, як \$150. Обслуга

найкраща.



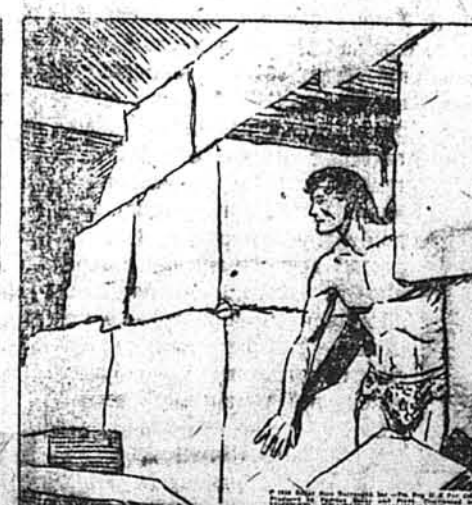
## JOHN BUNCO

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 8th ST., NEW YORK CITY.

Dignified Funerals as low as \$150.

Telephone: Orchard 4-8088



Рягав, намірився до Тарзана і вже хотів потягнути яничок. Та в тім блиска йому до голови гадка: „Чому вбивати його тепер? Чому не пустити його вперед на маянські повторі, щоб він переміг їх, здобув „зелену богиню“, а тоді вже буде можна зробити кінець йому самому?“ Ця гадка видалася Рягланові геніяльною. „Тепер Тарзан є моїм спільником“, думав він собі.

Враз з цією гадкою він опустив стрільбу вниз. Він з радості усміхався і ще раз запевняв себе, що він є дуже здібний чоловік. Тепер він рішив ждати в темному коридорі, аж доки Тарзан не вирве маянцям їх „зеленої богині“ і не пуститься назад до коридора. В темноті він легко спрятяв його зі світу, забере „зелену богиню“ і все готово.

Тарзан обережно висувався з підземного коридора. Перед ним розкрилися величезні камені, що нагадували колишні величаві будинки. Тепер вони лежали в неладі, тільки декілька підніжжів будинків заховалися цілі. Від них заносило стухлим задухом, що вказувало на їх старезний вік. Здавалося, що довкруги мертва тишина.

Але ця тишина була злудна. Тарзан інстинктом відчув, що десь по закамарках тих руйн чигають живі істоти. Уйшовши кілька кроків на отверте місце, Тарзан зупинився. На хвилину він подумав, чи не краще зачекати, аж зовсім зайде сонце. Бо це вже смеркалося. Та втім він запрямитив, що з другого кінця неба висувається величезний місяць.